

DE NUESTROS LECTORES

Subject: MICHAEL SCHROEDER INVITA A COMENTAR Y OPINAR SOBRE RELATOS

Date: Sat, 12 Aug 2017 17:20:55 -0600

From: Clemente Francisco Guido Martinez <cfg260162@gmail.com>

To: Varios

Es un placer dirigirme a ustedes y ofrecer esta pequeña contribución a la historia nicaragüense. Gracias a la inspiración de Clemente e Imara Gabuardi Pérez, revisé sustancialmente la página sobre la Batalla de Telpaneca, además de incluir las traducciones de Imara -- a saber:

Insertar copias digitales de los informes originales

Insertar cuatro informes de testigos oculares de la Infantería de Marina no incluidos hasta ahora (que como se puede ver, estimada Imara, aún esperan traducción!). Estos son fascinantes para el inglés muy pobre de los marines, entre otras cosas. Especialmente notable (para mí) es el uso del término "gook" (cuatro veces!) en la declaración de Daniel E. Macon (también se utiliza ampliamente en las voluminosas cartas de amor del soldado raso (private) *marine* Emil Thomas de Cleveland, Ohio).

Traducir (Imara) mi "Resumen y Notas" en la parte inferior de la página -- una sección que pronto se ampliará sustancialmente.

También quiero aprovechar esta oportunidad para ofrecerles la oportunidad a hacer sus propios comentarios sobre estos eventos y los relatos de los ocho testigos oculares, el mapa, el recorte de periódico, el informe de Sandino...La página puede acomodar una gran cantidad de texto.

Para mí una pregunta clave es, ¿cómo leemos "a contra pelo" estas declaraciones, tan arrogantes culturalmente, pero sorprendentemente detalladas, para obtener una visión más profunda del espíritu y la cultura del movimiento sandinista en esta batalla inicial? ¿Qué nos dice sobre la embrionaria Guardia Nacional? ¿Qué sonidos oímos? **Tantas preguntas...■**